



سازمان اسناد و کتابخانه ملی ایران

سرشناسه:	رولان، رومن: ۱۸۶۶ تا ۱۹۴۴ م
عنوان:	گرگ‌ها
پدیدآورنده:	رومن رولان (Rolland, Romain)
ترجمه:	مجتبی میثمی
ویرایش:	بهمن حمیدی
مشخصات نشر:	تهران: لاهیتا، ۱۳۹۲
مشخصات ظاهری:	۱۱۸ صفحه
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۹۲۷۱۹-۱-۷
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیا
پادداشت:	عنوان اصلی: Les Loups
موضوع:	نمایش‌نامه‌ی فرانسه - قرن ۲۰ م
شناسه‌ی افزوده:	میثمی، مجتبی، ۱۳۳۶، مترجم
رده‌بندی کنگره:	۲۶۱۷PQ ۱۳۹۰ ۱۳۴۵/۸۲و
رده‌بندی دیویی:	۹۱۲/۸۴۲
شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی:	۲۵۴۷۹۱۱



نشر لاهیتا (شعله‌ی کوچک): تهران، بزرگراه اشرفی اصفهانی، بالاتر از پونک، بلوار کمالی، نبش
کوچه‌ی نسیم، شماره‌ی ۱۷، زنگ اول/تلفن: ۴۴۴۹۶۹۰۹

عنوان: گرگ‌ها

پدیدآورنده: رومن رولان (Rolland, Romain)

مترجم: مجتبی میثمی

ویراستار: بهمن حبیبی

مدیر هنری و طراح گرافیک: فاطمه رضائی

حروفچین و صفحه‌آرا: دفتر نشر لاهیتا

لبتوگرافی: نیکان پردازش

چاپ جلد: چاپ ایوان

چاپ متن: رنگ پنجم

صحافی: آبنوس

نوبت چاپ: اول - ۱۳۹۲

شمارگان: ۱۲۰۰ نسخه

بها: ۶۵۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۲۷۱۹-۱-۷

فروشگاه: خ ولی عصر، خ فرشته، خ بوسنی و هرگزورین، برسیه به چهارراه

دکتر حسابی، باغ‌موزه‌ی هنر ايراقی. تلفن: ۲۲۶۹۵۴۸۱

وب‌سایت: www.lahita.ir

پست الکترونیک: info@lahita.ir

همه‌ی حقوق این اثر برای نشر لاهیتا محفوظ است

فهرست

۹	یادداشت مترجم
۱۱	بازیگران اولین اجرا
۱۳	شخصیت‌های نمایشنامه
۱۵	پرده‌ی اول
۱۷	صحنه‌ی اول
۲۷	صحنه‌ی دوم
۳۳	صحنه‌ی سوم
۳۵	صحنه‌ی چهارم
۳۷	صحنه‌ی پنجم
۳۹	صحنه‌ی ششم
۴۳	صحنه‌ی هفتم
۴۷	صحنه‌ی هشتم
۵۱	پرده‌ی دوم
۵۳	صحنه‌ی اول
۵۷	صحنه‌ی دوم
۶۱	صحنه‌ی سوم
۶۹	صحنه‌ی چهارم
۷۵	صحنه‌ی پنجم
۷۹	صحنه‌ی ششم
۸۱	صحنه‌ی هفتم

۸۵	پرده‌ی سوم
۸۷	صحنه‌ی اول
۹۵	صحنه‌ی دوم
۱۰۵	یادداشت پایانی مترجم

www.ketab.ir

به رضا محمدی
برای کار ارزنده‌اش در تأثیر قزوین

یادداشت مترجم

نمایش‌نامه‌ی گرگ‌ها با آن‌که در سال ۱۸۹۸ نگاشته و به روی صحنه برده شد، اما نویسنده، آن را به‌عنوان سومین نمایش‌نامه از سه‌گانه‌ای آورده است که با نام «تأثیر انقلاب» در سال ۱۹۰۳ منتشر کرد.

ماجرای نمایش نیز، حدوداً مقارن محاکمه و اعدام دانتون^۱ و همراهان او است. جای تأسف است که بر بستر تنگ‌نظری‌ها و انحصارطلبی‌ها، خودخواهی‌ها و جاه‌طلبی‌ها، حسادت‌ها و البته، دام‌گسترانی‌های دشمنان، انقلاب فرانسه در مسیری افتاد که لاف‌زنان و انقلابی‌نمایانی چون بناپارت توانستند در پناه نظامی‌گری و پیروزی‌های نظامی، راه عروج خود را در حکومت، با برقراری یک امپراتوری خورده‌کامه و متجاوز، و متفاوت با آرمان‌های دموکراتیک انقلاب هموار سازند. دو نمایش‌نامه‌ی اخیر از مجموعه‌ی «تأثیر انقلاب»، پیش و بیش از هر چیز، به این واقعیت تلخ نظر دارند.

۱. چند ماهی پیش نباید که در کودتای ۹ ترمیدور، روبسپیر و یاران او سرنگون و به اعدام محکوم شدند.